

Pro

Chapter 10

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

תִּנְתָּ	כְּסִיל	וּבֵן	אָב	יִשְׂמַח-	חָכֵם	בֶּן	פ	שֻׁלְמָה	מִשְׁלֵי	1
üzüntüsü	akılsız	ve-oğul	babayı	sevindirir-	bilge	oğul	¶	Süleyman'nın	özdeyişleri	
H8424	H3684		H0001	H8055	H2450			H8010	H4912	
									: אִמּוֹ	
									annesinin	
									H0517	

Süleyman'nın özdeyişleri: Bilge çocuk babasının sevindirir, Akılsız çocuk annesini zer.

לֹא-	וְעִילוֹ	אוֹצְרוֹת	רָשָׁע	וְדֹגְרוּלֻק	תִּצִּיל	מִמּוֹת:	2
değil-	fayda-eder	hazineleri	kötülüğün	ve-doğruluk	kurtarı	ölümden	
H3808	H3276	H0214	H7562	H6666	H5337	H4194	

Haksızca kazanılan servetin yarar yoktur, Ama doğruluk lümden kurtarır.

לֹא-	יִרְעִיב	יִהְיֶה	נִפְשׁ	צְדִיק	וְהֵיטָב	יְהִדְרִי:	3
değil-	aç-bırakır	RAB	canını	doğrunun	ve-arsuzu-	kötülerin	
H3808	H7456	H3068	H5315	H6662	H1942	H7563	

RAB doğru ki iyi aklı komaz, Ama kötülerin isteğini bozar, aklı karar.

רָאשׁ	עֹשֶׂה	כַּף-	רְמִיָּה	וְיָד	חַרוּצִים	תִּעֲשִׂיר:	4
yoksul	yapan	el-	tembellik	ve-eli	çalışkanların	zenginleştirir	
H7326	H3709		H3027		H6238		

Tembel eller insanı yoksullaştırır, alkan el zengin eder.

אָנָּר	בַּקִּיץ	בֶּן	מִשְׁכִּיל	נִרְדָּם	בְּקָצִיר	בֶּן	מִבִּישׁ:	5
toplayan	yazda	oğul	akıllı	uyuyan	hasatta	oğul	utandıran	
H0103	H7019		H7290		H0954			

Aklı bağında evlat yazın toplar, Hasatta uyuyansa ailesinin yazıkarıdır.

בְּרָכוֹת	לְרֹאשׁ	צְדִיק	וּפִי	רְשָׁעִים	יְכַסֶּה	חָמָס:	6
kutsamalar	başına	doğrunun	ve-ağzı	kötülerin	örtür	zorbalığı	
H1293		H6662	H6310	H7563	H3680	H2555	

Bereket doğru ki inin başına yazar, Kutsal zorbaları sızle gizler.

זִכָּר	צְדִיק	לְבָרָכָה	וְשֵׁם	רְשָׁעִים	יִרְקֹב:	7
anısı	doğrunun	kutsama-içindir	ve-adı	kötülerin	çürüyecek	
H2143	H6662	H1293	H8034	H7563	H7537	

Doğrular vglyle, Kutsal nefretle anıdır.

חָכֵם-	לֵב	יִקַּח	מִצְוֹת	וְאֹהֵל	שִׁפְתֵי־	יִלְבָּט:	8
bilge-	yürekli	alır	buyrukları	ve-ahmak	dudakların	yıkılacak	
H2450		H3947	H4687	H0191	H8193	H3832	

Bilge kişi buyrukları kabul eder, Çenesi düşük ahmaksa yıkıma uğrar.

יִדְרֶעַ:	דְּרָכָיו	וּמְעַקֵּשׁ	בְּטַח	יֵלֵךְ	בְּתֵם	הוֹלֵךְ	9
bilenecek	yollarını-onun	ve-eğrilten	güvenle	yürür	dürüstlükle	yürüyen	
H3045	H1870	H6140	H0983	H3212	H8537	H1980	

Dürüst kişi güvenlik içinde yaşar, Ama hileli yoldan giden açığa vurulacaktır.

יִלְבֹּט:	שְׂפָתַיִם	וְאֵוִיל	עֲצָבָת	יִתֵּן	עֵינָיו	קִרְפָּן	10
yıkılacak	dudakların	ve-ahmak	acı	verir	gözüyle	göz-kırpan	
H3832	H8193	H0191	H6094	H5414		H7169	

Sinsice göz kırpan, acılara neden olur. Çenesi düşük ahmak da yıkıma uğrar. (bkz.

חֲמָסָה:	יִכְסֶה	רְשָׁעִים	וּפִי	צְדִיק	פִּי	חַיִּים	מְקוֹר	11
zorbalığı	örter	kötülerin	ve-ağzı	doğrunun	ağzı	yaşamın	kaynağı	
H2555	H3680	H7563	H6310	H6662	H6310		H4726	

Doğru kişinin ağzı yaşam pınarıdır, Kötülse zorbalıklaınısözle gizlerler.

אֶהְבֶּה:	תְּכַסֶּה	פְּשָׁעִים	כָּל-	וְעַל	מִדְּנִים	תְּעוֹרֵר	שִׂנְאָה	12
sevgi	örter	suçların	tüm-	ve-üzerine	kavgaları	kışkırtır	nefret	
H0160	H3680	H6588	H3605		H4090	H5782	H8135	

Nefret çekişmezi azdırır, Sevgi her suçu bağışlar.

לֵב:	חֲסֵר-	לְגוֹ	וְשִׁבֵּת	חֲכֵמָה	תִּמְצָא	נִבּוֹן	בְּשִׂפְתָיו	13
akıldan	yoksun-	sırtı-için	ve-değnek	bilgelik	bulunur	anlayışının	dudaklarında	
	H2638		H7626	H2451	H4672	H0995	H8193	

Akıllı kişinin dudaklarından bilgelik akar, Ama sağduyudan yoksun olan sırtına kötek yer.

קִרְבָּה:	מִחְתָּה	אֵוִיל	וּפִי-	דַעַת	יִצְפְּנוּ-	חֲכָמִים	14
yakındır	yıkımı	ahmakın	ve-ağzı-	bilgiyi	saklar-	bilgiler	
H7138	H4288	H0191	H6310	H1847	H6845	H2450	

Bilge kişi bilgi biriktirir, Ahmağın ağzıya onu yıkıma yaklaştırır.

רִישָׁם:	רִלִים	מִחְתָּת	עֲזוֹ	קִרְיַת	עָשִׂיר	תְּוֹן	15
fakirlikleri	yoksulların	yıkımı	gücünün-onun	şehri	zenginin	serveti	
	H1800	H4288	H5797	H7151	H6223	H1952	

Zengininin serveti onun kalesidir, Fakirin yoksulluğu ise onu yıkıma götürür.

לְחַטָּאת:	רָשָׁע	תְּבוּאָת	לְחַיִּים	צְדִיק	בַּעֲלָת	16
günaha	kötünün	getirisi	yaşama	doğrunun	kazancı	
	H7563	H8393		H6662	H6468	

Doğru kişinin ücreti yaşamdır, Kötünün geliriye kendisine cezadır.

מִתְעָה:	תּוֹכַחַת	וְעוֹזֵב	מוֹסֵר	שׁוֹמֵר	לְחַיִּים	אֶרֶץ	17
yolunu-şaşırtır	uyarıyı	ve-terk-eden	terbiyeyi	koruyan	yaşama	yol	
H8582			H4148	H8104		H0734	

Terbiyeye kulak veren yaşam yolunu bulur. Uyarıları reddedense başkalarınıyoldan saptırır.

18 מְכַסֵּה שְׂנֵאָה שְׂפָתַי- שָׁקֵר וּמוֹצֵא דָבָר הוּא כִּסְיִל :
akılsızdır o iftira ve-yayan yalancı dudakları- nefreti örten
[H3684](#) [H1931](#) [H1681](#) [H3318](#) [H8267](#) [H8193](#) [H8135](#) [H3680](#)

Nefretini gizleyen kişinin dudakları yalancıdır. İftira yayan akılsızdır;

19 בְּרַב רְבָרִים לֹא יִחַדְל- פֶּשַׁע וְחֻשָּׁן שְׂפָתָיו מְשָׁכִיל :
akıllıdır dudaklarını-onun ve-tutan suç eksik-olur- değil sözlerin çokluğunda
[H8193](#) [H2820](#) [H6588](#) [H2308](#) [H3808](#) [H1697](#) [H7230](#)

Çok konuşanın günahı eksik olmaz, Sağduyulu kişiyse dilini tutar.

20 כֶּסֶף נִבְחַר לְשׁוֹן צְדִיק לֵב רְשָׁעִים כְּמַעֵט :
az-değerdedir kötülerin yüreği doğrunun dili seçilmiş gümüüş
[H4592](#) [H7563](#) [H6662](#) [H3956](#) [H0977](#) [H3701](#)

Doğru kişinin dili saf gümüş gibidir, Kötünün niyetleriye değersizdir.

21 שְׂפָתַי צְדִיק יִרְעוּ רַבִּים וְאֹיְלִים בְּחֶסֶר- לֵב יָמוּתוּ :
ölürler akıldan yoksunluğunda- ve-ahmaklar çokları besler doğrunun dudakları
[H4191](#) [H2638](#) [H0191](#) [H6662](#) [H8193](#)

Doğru kişinin sözleri birçoklarını besler, Ahmaklarsa sağduyu yoksunluğundan ölür.

22 בְּרַכַּת יְהוָה הִיא תַעֲשִׂיר וְלֹא- יוֹסֵף עֵצֶב עִמָּה :
onunla acı ekler ve-değil- zenginleştirir o RAB'bin kutsaması
[H3254](#) [H3808](#) [H6238](#) [H1931](#) [H3068](#) [H1293](#)

RABbin bereketidir kişiyi zengin eden, RAB buna dert katmaz.

23 כִּשְׁחֹק לְכִסְיִל עֲשׂוֹת זְמָה וְחֻכְמָה לְאִישׁ תְּבוּנָה :
anlayışın adam-için ve-bilgelik kötülük yapmak akılsıza gibi-şaka
[H8394](#) [H0376](#) [H2451](#) [H2154](#) [H3684](#) [H7814](#)

Kötülük akılsızlar için eğilence gibidir. Aklı başiında olanlar içinse bilgelik aynı şeydir.

24 מְגֹרֶת רָשָׁע הִיא תְּבוּאָנוּ וְצְדִיקִים יִתֵּן :
verilecek doğruların ve-arzusu gelecek-ona o kötünün korkulan
[H5414](#) [H6662](#) [H8378](#) [H0935](#) [H1931](#) [H7563](#) [H4034](#)

Kötü kişinin korktuğu başiına gelir, Doğru kişiyse dileğine erişir.

25 כַּעֲבוֹר סוּפָה וְאֵין רָשָׁע וְצְדִיק יְסוֹד עוֹלָם :
ebedi temeli ve-doğru kötü ve-yoktur fırtına geçtiğinde
[H5769](#) [H3247](#) [H6662](#) [H7563](#) [H0369](#)

Kasırga gelince kötü kişiyi silip götürür; Ama doğru kişi; sonsuza dek ayakta kalır.

26 וּכְחֵמֶן לְשָׁנִים וְכַעֲשָׁן לְעֵינָיִם כֵּן הֶעֱצֵל לְשִׁלְחָיו :
gönderenlere-onu tembeldir böyle gözlere ve-gibi-duman dişlere gibi-sirke
[H7971](#) [H6102](#) [H6227](#) [H8127](#) [H2558](#)

Dişler için sirke, Gözler için duman neyse, Tembel ulak da kendisini gönderen için öyledir.

27 יִרְאַת רַב־בֵּן תּוֹסֵפֶת יָמִים וְשָׁנֹת רְשָׁעִים הַקְּצָרָה:
korkusu RAB'bin ekler günler ve-yılları kötülerin kısalacak
[H3374](#) [H3068](#) [H3254](#) [H3117](#) [H8141](#) [H7563](#)

RAB korkusu ömrü uzatır; Kötülerin yıllarıysa kısadır;

28 תּוֹחֵלֶת צְדִיקִים שְׂמֵחָה וְתַקְוָה רְשָׁעִים תֹּאבֵד:
beklentisi doğruların sevinç umudu kötülerin yok-olacak
[H8431](#) [H6662](#) [H8057](#) [H7563](#) [H0006](#)

Doğrunun umudu onu sevindirir; Kötünün beklentileriye boşa çıkar.

29 מַעוֹז לְתָם דֶּרֶךְ יְהוָה וּמַחֲוָה לְפַעֲלֵי אֹן:
kale dürüst-için yolu RAB'bin ve-yıkım yapanlar-için kötülük
[H4581](#) [H8537](#) [H1870](#) [H3068](#) [H4288](#) [H6466](#) [H0205](#)

RABbin yolu dürüst için sığınak, Fesatçı içinse yıkımdır;

30 צְדִיק לְעוֹלָם בַּל-יָמוּט וְרְשָׁעִים לֹא יִשְׁכְּנוּ-
doğru sonsuza-dek değil-sallanır ve-kötüler oturmayacak-
[H6662](#) [H5769](#) [H1077](#) [H4131](#) [H7563](#) [H3808](#) [H7931](#) [H0776](#)

Doğru kişi hiçbir zaman sarsılmaz, Ama kötüler ülkede kalamaz.

31 פִּי-צְדִיק יָנוּב חֲכָמָה וּלְשׁוֹן תְּהַפְּכוֹת תִּכְרַת:
ağız-doğrunun taşır bilgeliği ve-dili sapıklığın kesilecek
[H6310](#) [H6662](#) [H5107](#) [H2451](#) [H3956](#) [H8419](#) [H3772](#)

Doğru kişinin ağzı bilgelik üretir, Sapık dilse kesilir.

32 שִׁפְתֵי צְדִיק יִדְעוֹן רָצוֹן וּפִי רְשָׁעִים תְּהַפְּכוֹת:
dudakları doğrunun bilir hoşnutluğu ve-ağız kötülerin sapıklık
[H8193](#) [H6662](#) [H3045](#) [H7522](#) [H6310](#) [H7563](#) [H8419](#)

Doğru kişinin dudakları söylenecek sözü bilir, Kötünün ağzındansa sapık sözler çıkar.